

**ROGER BRAU**  
*decoration*

NOUS SAUVONS LES MEILLEURS STORES  
LES ALIÉS NOUS LES REPARONS

77 rue St-Charles  
Valleyfield 371-3253

# LA SOURCE

LE **GLEANER**  
FONDÉ EN 1863  
Huntingdon, Québec

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY,  
FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

Mercredi, le 20 janvier, 1993 • 16 pages  
52 cents



**Suzanne Pilote**  
PHARMACIENNE

HEURES D'OUVERTURES  
Lundi, mardi, jeudi, vendredi  
9:00 hres à 21:00 hres  
Mercredi: 9 à 18:00 - Samedi: 9 à 17:00  
Dimanche: FERME

829-2351 30 rue BRIDGE, ORMSTOWN

## La Source scolaire

Huntingdon



La Commission scolaire a décidé de procéder à l'installation d'une corniche pour remplacer la marquise. Le contrat a été donné en ce sens.

## Une corniche pour remplacer la marquise

texte de Cyril Alary de LA SOURCE  
Huntingdon — Une corniche sera construite à la façade de l'école Notre-Dame de Huntingdon. Telle est la décision de la Commission scolaire de Huntingdon lors d'une récente réunion du Conseil des commissaires.

En effet, cette corniche remplacera la marquise que les autorités scolaires ont dû faire démolir pour des raisons de sécurité. Cette décision de démolir cette marquise a été faite par le Conseil des commissaires après un examen précis, et ce par des experts en la matière.

Pour assurer l'installation de cette corniche, la Commission scolaire de Huntingdon a lancé un appel d'offres afin d'obtenir des soumissions en ce sens.

Après l'ouverture des soumissions, le Conseil des commissaires a accepté celle reçue par la firme Construction Jacques Théorêt Inc. Le contrat est d'une valeur de 14 786,97 \$.

## La Source économique

# Cleyn et Tinker demeurera à Huntingdon

Port Lewis -- L'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis a été une bénédiction pour la plus importante entreprise dans le domaine du textile de la région.

Voilà l'essence du message lancé par le président de Cleyn et Tinker, Jonathan Hurstfield-Meyer. Il a continué en disant que les opérations principales de la compagnie demeureront à Huntingdon.

Conférencier invité lors d'un souper de la Chambre de Commerce de la région de Saint-Anicet, le 13 janvier dernier, à l'Auberge Rod & Gun à Port Lewis, il a livré le message suivant: "Le pays avait besoin d'un accord commercial; l'économie sort de la récession, quoique tout puisse être remis en question si le Québec opte pour la séparation".

"Nous avons besoin d'un accord de libre-échange", a-t-il mentionné. "Les Canadiens doivent réaliser qu'ils ne peuvent compter que sur eux-mêmes pour gagner leur vie, et que le monde ne leur doit rien. Le Parti Conservateur a reconnu l'importance de la mondialisation des marchés. Le gouvernement a bien perçu que l'industrie canadienne devait changer. Avec une population de 26 millions, notre marché principal est au sud. Il était nécessaire d'ouvrir les frontières, et c'est ce qui se produit présentement".

Il a continué: "Nous venons de traverser une terrible récession économique, et l'on s'interroge toujours sur les impacts positifs et négatifs du libre-échange. Dans le sud de l'Ontario, des compagnies ont quitté et celles qui sont restées ont rationalisé leurs opérations".

De plus, le président de

Cleyn et Tinker note que le Mexique, membre de l'accord Nord-Américain de libre-échange avec le Canada et les États-Unis, parle déjà d'un pacte commercial englobant l'Amérique du Nord et l'Amérique du Sud, à moyen terme. "Ce serait un marché formidable comprenant des pays riches et d'autres pas aussi riches", dit-il.

Un facteur important dans les questions de libre-échange est la valeur du dollar canadien par rapport au dollar américain. Selon Jonathan Hurstfield Meyer, on n'a pas récolté les bénéfices du libre-échange parce que le dollar canadien a été maintenu artificiellement élevé.

"On a soulevé à la Chambre des Communes le fait qu'il y aurait peut-être un accord secret pour garder le dollar canadien au niveau de 87 cents et plus. Les taux

d'intérêt étaient démesurément élevés, environ trois points de pourcentage supérieurs aux taux américains. Un dollar élevé aidait quelqu'un qui allait en Floride pour des vacances, sinon ce n'était pas bénéfique", a-t-il lancé.

En parlant de la souveraineté du Québec, M. Hurstfield Meyer a dit que la séparation serait nuisible à l'économie et que ni le Québec et ni le Canada n'en sortiraient gagnants. "On peut douter que les Américains aient le besoin d'ouvrir leurs marchés au Québec, avec sa population de 6 millions d'habitants. Cette situation entraînerait probablement la fusion des autres provinces canadiennes avec les États-Unis", a-t-il mentionné.

Concernant les négociations du GATT, le président de Cleyn et Tinker a signalé qu'elles constituaient une menace

pour le libre-échange et la prospérité du Canada. "Pourquoi créer un bloc commercial, et ensuite laisser les autres pays exporter leurs produits chez-nous?", se demande-t-il. "Quelle est l'utilité d'un bloc commercial, s'il est transformé en terrain de jeu ouvert à tous? Est-ce que les Chinois, les Indiens, et les autres pays asiatiques vont ouvrir leurs marchés? Probablement pas", dit-il.

Selon le président de Cleyn et Tinker, cette compagnie représente un groupe évalué à 150 millions de dollars. Employant entre 450 à 500 employés, le président a insisté sur le fait que les employés sont le plus grand actif de la compagnie, des gens dont le dévouement durant 15, 25 ans, constitue une source unique de main d'œuvre et qui a permis une expansion à Malone.

Les ventes de Cleyn et Tinker au États-Unis en 1992 ont atteint 20 millions de dollars; les ventes au Canada se sont évaluées à 40 millions de dollars.

Le président a souligné que, l'an dernier, une usine fut ouverte à Malone dans l'état de New York, dans le but de profiter du plus bas tarif et de percer le marché américain des uniformes. Les produits entièrement fabriqués au Canada sont soumis à un tarif d'approximativement 18 pour cent en ce moment.

"Une économie de 4 millions de dollars par année pouvait être réalisée en faisant en sorte que l'usine de Huntingdon fournisse le fil, incluant le processus de teinture, à l'usine américaine, où le tissage final a lieu. Plutôt que de payer des taxes

et des tarifs à l'Oncl Sam, ce qui coûterait 4 millions de dollars par année, la compagnie a décidé d'investir dans les "briques" et le "mortier".

Un règlement américain exige que le tissu pour les uniformes soit fabriqué aux États-Unis. M. Hurstfield Meyer a indiqué que le marché des uniformes aux États-Unis représente 41 millions de verges linéaires. Cleyn et Tinker possède une capacité de 7,5 à 8 millions de verges linéaires. Donc, une expansion dans ce secteur est certes possible.

"Les opérations de l'usine de Malone dépendent de Huntingdon et c'est grâce à sa proximité que cette usine a été lancée. Cleyn et Tinker n'a jamais eu l'intention de quitter la Ville de Huntingdon. L'ouverture des opérations à Malone a pour but d'éviter de payer des tarifs aux États-Unis", note-t-il.

En concluant, le président de Cleyn et Tinker a dit qu'il entrevoit l'avenir économique avec optimisme. L'année dernière, la compagnie a fait un profit et ce après avoir perdu auparavant quelque deux millions de dollars. La compagnie est bien positionnée pour pénétrer le marché américain. Il note qu'il y a de la lumière au bout du tunnel, d'autant plus que les ventes de Noël ont été relativement bonnes.

Quelque 70 personnes ont assisté à la conférence du président de Cleyn et Tinker, et ce malgré des mauvaises conditions météorologiques. Ceci démontre certes un vif intérêt à la question économique de la région du Haut-Saint-Laurent.

## La Source locale

Saint-Chrysostome

## Un grand succès pour les Dames auxiliaires

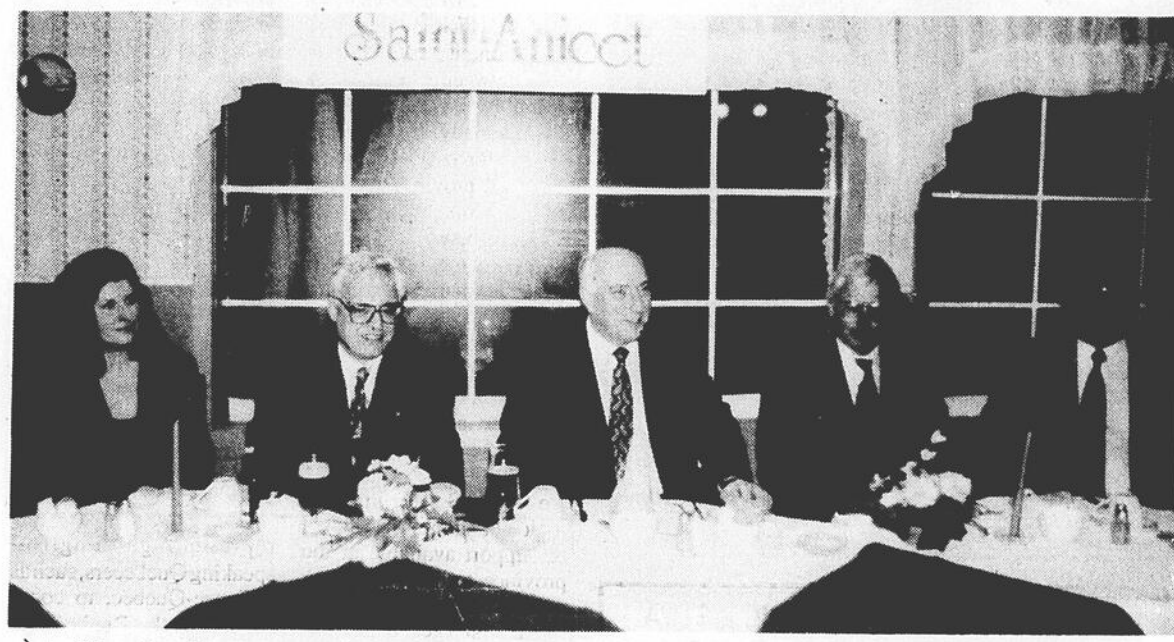
texte de Cyril Alary de LA SOURCE  
Saint-Chrysostome — La dernière levée de fonds des Dames Auxiliaires de Saint-Chrysostome du Centre hospitalier Barrie Memorial à Ormstown a remporté un fier succès.

Ce succès est la conséquence directe de la très bonne participation de la population en général, laquelle s'est impliquée à différents niveaux durant cette campagne annuelle.

Cette campagne annuelle aura permis de recueillir un montant de l'ordre de 2665 \$ en dons d'argent. De plus, les gens ont fait des dons de nourriture ou d'artisanat pour cet événement. Les gens vinrent

très nombreux au dîner et au souper lors du bazar annuel.

Marie Tremblay, de Saint-Chrysostome, a tenu à indiquer également que des personnes ont travaillé à titre de bénévoles pour recueillir des fonds porte à porte. Tout à fait en sorte d'assurer le succès de cette levée de fonds.



À la Chambre de commerce de la région de Saint-Anicet, l'on reconnaît sur la photo Diane Ford, René Brisebois, Roger Daoust, le conférencier Jonathan Hurstfield Meyer et Claude Bergevin.

## La Source scolaire

Huntingdon

texte de Cyril Alary de LA SOURCE  
Huntingdon — L'ajout

d'espace à l'école Notre-Dame à Huntingdon se veut un dossier à suivre de près au

cours des prochains mois. Le Conseil des commissaires de la Commission scolaire de

Huntingdon a déjà adressé une demande au ministère de l'Éducation du Québec afin de réaliser le projet d'ajout d'espace à cette institution scolaire laquelle reçoit. Cette demande a été faite dans le cadre de la programmation 1992-1993 du ministère de l'Éducation.

Cependant, cette première demande a reçu un refus catégorique de la part du ministère de l'Éducation.

C'est effectivement pourquoi le Conseil des commissaires de la Commission scolaire de Huntingdon a décidé de revenir à la charge auprès du ministère de l'Éducation du Québec.

En effet, récemment, le Conseil des commissaires a décidé d'adresser à nouveau une demande auprès du ministère de l'Éducation. On souhaite fortement que le tout soit porté à la programmation 1993-1994 du ministère. Rappelons que la première demande faite en ce sens l'a été le 27 avril 1992; cette nouvelle demande au MEQ vient d'être faite le lundi 14 décembre dernier. Il appert que cette demande se veut vraiment valable, et qu'elle reçoit l'entier appui du Comité d'école Notre-Dame. Et même, le Comité d'école a formulé une demande pressante lors de sa dernière réunion.

On estime que la situation à l'école Notre-Dame à Huntingdon ne fera qu'empirer avec le temps. LA SOURCE en fera état dans un prochain article.



Il appert qu'il y a un manque d'espace au sein de l'école Notre-Dame de Huntingdon. On souhaite obtenir une autorisation pour l'an prochain.

## La Source industrielle

# L'économie régionale: un point d'interrogation

texte de Cyril Alary de LA SOURCE  
Huntingdon — La situation économique de la région demeure stable, sans vraiment apercevoir si des jours meilleurs sont à l'horizon. Il y existe beaucoup plus de points d'interrogation.

Pour les secteurs de Howick, Très-Saint-Sacrement, Saint-Jean-Chrysostome, et Saint-Chrysostome, il faut se demander ce que l'avenir leur réservera, surtout ceux qui travaillent ou connaissent des

gens qui travaillent à l'usine Grissol à Sainte-Martine.

En effet, la compagnie Culinar a annoncé la semaine dernière la mise en vente de toutes ses activités de biscuiterie, de biscoterie et de craquelins. Dans la région, une usine est affectée par cette importante annonce. Il s'agit de l'usine Grissol à Sainte-Martine.

Ceci veut dire tout simplement que l'usine Grissol a été mise en vente. Osons croire qu'un preneur sera intéressé à cette usine, et saura maintenir les emplois déjà en place.

Mais, lorsqu'une telle situation survient, ça peut faire peur. C'est compréhensible. Il faut se rappeler la vente de certaines installations par d'autres compagnies. À l'occasion, les nouveaux propriétaires peuvent agir bien différemment, et habituellement ce sont les employés qui en subissent principalement les conséquences.

Il est à espérer que l'usine Grissol à Sainte-Martine puisse trouver un preneur qui souhaite le maintien du statu quo. C'est certainement beaucoup de demander, mais pourquoi pas?

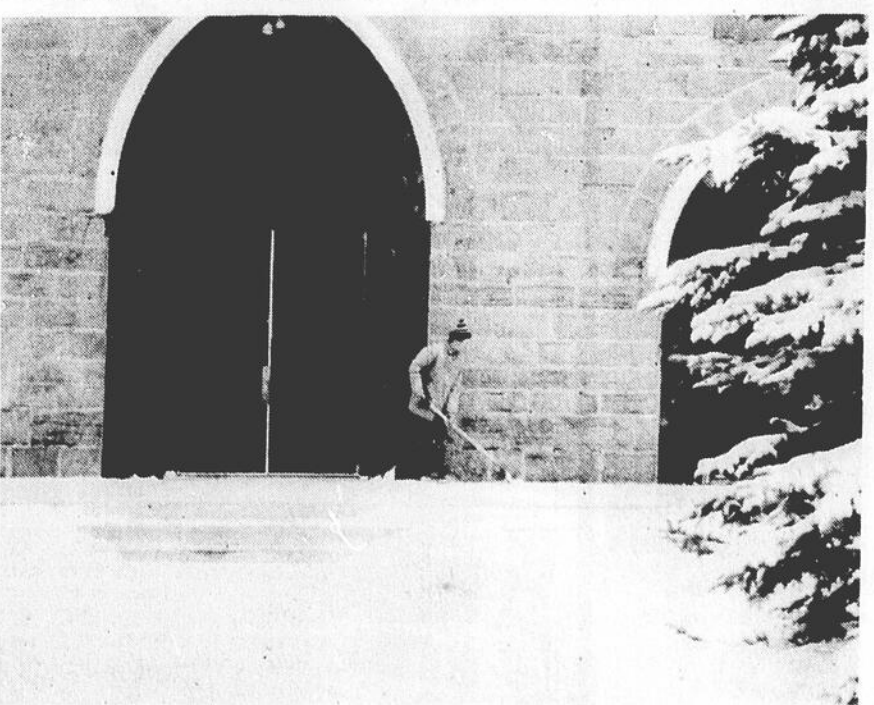
## La Source locale

Huntingdon



## Après la tempête ... c'est le déneigement

La première véritable tempête de neige que la région a connue, la semaine dernière, ne fut pas une surprise, et ce pas du tout. Le bureau de la météo l'avait annoncée. Et quelque dix centimètres de neige ont tombé sur le sol. La poudrière aura causé des ennuis sur certaines routes de la région. Et après



tout bonne tempête, c'est le temps du déneigement. Le souffleur de la Ville a procédé au déneigement le long des rues, alors que divers personnes dans la ville ont dû enlever la neige. On peut voir Jean-Guy Hénault devant l'Église Saint-Joseph.

## La Source scolaire

Huntingdon

## Des travaux à l'Académie

texte de Cyril Alary de LA SOURCE  
Huntingdon — Des travaux de rénovation seront réalisés à l'école Huntingdon Academy, sise sur la rue King.

Le tout entre dans le cadre du programme spécial d'accélération des investissements publics que le gouvernement du Québec dévoilait en décembre dernier.

Grâce à ce programme, un montant de l'ordre de 141 000 \$ sera déboursé par le ministère de l'Éducation au projet de rénovations à la Huntingdon Academy. Ceci a été annoncé par le député de la circonscription électorale de Beauharnois-Huntingdon, André Chenail, au nom de la ministre Lucienne Robillard.

Le tout se veut un projet à frais partagés. La Commission scolaire protestante de Châteauguay aura à participer financièrement à ce projet. Sa part se veut un montant de quelque 35 000 \$.

Ce qui est prioritaire à la Huntingdon Academy, selon le directeur de cette institution scolaire, Fred Hutchings, c'est la réparation de la toiture.

Selon les modalités de l'obtention de la subvention gouvernementale, les travaux devront être complétés avant la fin de l'été 1993.

Le député André Chenail a tenu à souligner que ce programme a pour but de relancer à brève échéance l'emploi, surtout dans l'industrie de la construction, laquelle a été durement touchée depuis quelque temps.

Il a conclu en notant que le tout était consenti dans le cadre des 45 millions de dollars réservés au secteur de l'Éducation.

## La Source locale

Huntingdon

## Deux cliniques

texte de Cyril Alary de LA SOURCE  
Huntingdon — Deux cliniques de vaccination pour les bébés se dérouleront au Centre local de services communautaire de Huntingdon durant le mois de février.

La première clinique aura lieu le 3 février, de 9 à 11 heures, et de 13 à 15 heures 30. La deuxième clinique aura lieu le 17 février, selon le même horaire que le 3 février.

Les gens sont invités à prendre rendez-vous en composant le 264-6108.

## La Source policière

## Autre saisie

texte de Cyril Alary de LA SOURCE  
Valleyfield — Une autre importante saisie a été effectuée par la Gendarmerie royale du Canada, poste de Valleyfield, en tout début du mois de janvier à Valleyfield.

En effet, les enquêteurs de l'unité anti-contrebande de la GRC de Valleyfield ont exécuté une perquisition dans un entrepôt de la rue Ewing à Grande-Île.

A cet endroit, l'on a procédé à la saisie de 917 caisses de tabac et de cigarettes non estampillées.

Selon un enquêteur de la GRC, la valeur se chiffre à plus de 500 000 \$ sur le marché clandestin, comme on le surnomme si bien. Mais la valeur réelle peut totaliser quelque 1 000 000 \$.

Mais cette petite enquête ne s'est pas terminée là. Le lendemain de cette perquisition,

les agents de la GPC ont procédé à l'arrestation d'un certain Patrick Lajeunesse, âgé de 26 ans. Et encore, il se peut que d'autres arrestations soient effectuées dans un avenir prochain.

Un jour plus tard, les agents de la GRC procédaient à la saisie d'une remorque avec quelque 241 caisses de tabac, lesquelles étaient dissimulées dans un double fond à l'avant de celle-ci. La valeur serait de 200 000 \$.



### Pas tous d'accord

La réforme d'assurance-chômage ne fait pas l'unanimité au sein de la société canadienne, et même au sein de la formation politique responsable de la mise en place de celle-ci.

Tout le monde sait très bien que l'on se prépare, et ce très prochainement, à des élections fédérales. Fort possiblement au printemps selon les analystes sur la scène politique. Et c'est certes compréhensible que certains députés conservateurs tiennent à garder leur poste au sein du gouvernement, et c'est pourquoi la dissidence commence à se faire sentir.

Et voilà que les mesures restrictives annoncées au programme d'assurance-chômage font peur. Celles-ci ne font pas l'unanimité comme on l'a déjà mentionné. Ces mesures, il faut bien l'admettre, ne sont pas populaires; le tout fait peur, et c'est compréhensible. Les travailleurs et les travailleurs inquiets face à cette nouvelle réforme, car il y a des points qui peuvent être néfastes.

Donc, pour certains membres de la députation conservatrice, cette nouvelle réforme n'est pas tellement défendable. C'est pourquoi certains députés feront connaître leurs inquiétudes face à cette nouvelle réforme, tout en relatant des points qui leur semblent très obscurs. Ils pourraient également aller jusqu'à se prononcer contre le projet de loi visant à mettre en place la réforme de l'assurance-chômage.

Dans la région, des travailleuses et des travailleurs se posent plusieurs questions au sujet de la réforme, et pour cause. Les inquiétudes sont certes valables si on les considère une à une. Ces mesures restrictives, il faut bien insister sur le mot «restrictives», font peur, c'est normal d'avoir peur, car des synonymes à ce mot sont «diminutif, limitatif, prohibitif, répressif». Ca veut tout dire, il faut bien l'admettre.

Mais, un autre aspect doit être considéré dans tout ce débat. Lorsque l'on doit apporter des mesures restrictives à un programme, il doit y avoir des raisons. D'abord, on peut se demander ces raisons, et à cela certes des réponses viennent rapidement. Des abus, voilà une raison pour apporter des mesures restrictives. Tout le monde connaît une ou des personnes qui abusent du programme de l'assurance-chômage. Et il faut admettre que cette situation existe réellement. Une autre raison est fort possiblement le manque à gagner: nous devons nous demander si nous avons encore les moyens de se payer certains programmes.

Dans tout ce débat, on y remarque différents points de vue, et pour cause. Mais, l'on doit examiner le tout dans son ensemble. Vous avez certes entendu des gens qui critiquent d'avoir à payer pour des abus du système, et de tout simplement payer trop. Voilà une réalité de notre quotidien.

Comment peut-on faire des réformes pour plaire à tout le monde? Est-ce possible? Quelles sont les balises essentielles pour mettre de l'avant une réforme? Et qui peut vraiment répondre à ces points dits majeurs? Voilà autant de questions auxquelles, advenant d'y trouver les «bonnes» réponses, pourraient rendre justice à tout le monde. Plaire à tout le monde, c'est utopique.

Sur la photo, l'on remarque Monseigneur Robert Lebel et l'abbé Marcil au moment de la remise de la médaille.

### La Source religieuse

#### Hinchinbrooke

## Un hommage au curé Marcil

texte de Cyril Alary de LA SOURCE  
Hinchinbrooke — Un précieux hommage vient d'être rendu à un curé que tout le monde connaît dans la région du Haut-Saint-Laurent.

En effet, Monseigneur Robert Lebel, évêque du diocèse de Valleyfield, vient d'accorder la médaille du mérite diocésain au curé de la paroisse Saint-Patrice-de-Hinchinbrooke, l'abbé Jean-de-la-Croix Marcil.

L'apport de la médaille a été faite par Monseigneur Robert Lebel à l'abbé Marcil à l'occasion du dîner annuel des prêtres à l'occasion de la Période des Fêtes, le 30 décembre dernier.

Le curé Marcil, c'est ainsi que les gens de la région le surnomment toujours, est prêtre depuis 1940. Ce poste, il l'occupe depuis ce temps.

Rappelons que la médaille du mérite diocésain est remise à une personne en guise de reconnaissance pour la persévérance et la fidélité au service de la communauté. Il en va de soi lorsque l'on parle de l'abbé Marcil; il a toujours su, au cours des années, assurer cette persévérance et cette fidélité envers sa paroisse et ses paroissiens.

Sa paroisse n'est certes pas la plus grosse, mais le curé Marcil connaît tout le monde, et un grand climat de fraternité existe en tout temps en présence de l'abbé Marcil.

Il a su toujours être présent, même au cours des récentes années. L'on indique que de sérieux problèmes de santé lui ont rendu ses déplacements plus difficiles.

Malgré cette situation, le curé Jean-de-la-Croix Marcil continue ses déplacements, et les

instances au diocèse font remarquer qu'il est aussi très présent aux réunions régionales et diocésaines. De plus, il est l'un des premiers à visiter ses confrères malades.

Le curé Marcil a déjà souligné un anniversaire très important de sa vie sacerdotale. En 1990, il a fêté son cinquantième anniversaire de prêtrise. Et en 1994, le curé Marcil célébrera un autre cinquantième anniversaire, soit celui de présence à titre de curé de la Paroisse Saint-Patrice-de-Hinchinbrooke.

Toute la population de la région doit être fière de cet hommage rendu au curé Jean-de-la-Croix Marcil. On doit lui offrir des félicitations, et lui souhaiter une meilleure santé à l'avenir.

Autres décorations: Trois autres prêtres du diocèse de Valleyfield ont été honorés à la même occasion. La médaille de mérite

### diocésain a été remise également à l'abbé Lucien Léger. On veut ainsi souligner son rôle exceptionnel à titre d'aumônier d'Action catholique, de l'Union catholique des cultivateurs au niveau diocésain, et l'oeuvre d'éducation remarquable.

Un certificat de reconnaissance de l'année centenaire a été remis au Chanoine Gérard Vachon. Surtout, l'on a voulu souligner son rôle à titre d'économiste diocésain. L'idée de créer la campagne de souscription «Les Amis de l'évêque» a été mise sur pied sous son règne, en collaboration avec l'abbé Richard Wallot.

L'abbé Gérard Desrochers a reçu le certificat de reconnaissance du Centenaire. Il a joué un rôle important de 1976 à 1980, en occupant le poste d'économiste diocésain.

### DÉCÈS

BRIÈRE, Laurentia (née Vaudrin) - A Ormstown le 14 janvier, 1993, à l'âge de 98. Épouse de feu Raoul Brière. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Lucienne (James Côté), Raymond (Adélaïde Leduc), Sylvio (Georgina Bergevin), Jean-Paul (Ida Lauzon), Philippe (Madeleine Balthazar), Gérard (Germaine Lacoursière), Roland (Marguerite Bensimon) et sa belle fille Lydia Wall Brière et nombreux petits enfants, arrière petits enfants et arrière arrière petits enfants. Les funérailles ont eu lieu lundi le 18 janvier, 1993, à 14h00, en l'église St-Malachie. Inhumation cimetièrre Paroissial. Direction Résidence Funéraire McGerrigle à Ormstown.

Un certificat de reconnaissance de l'année centenaire a été remis au Chanoine Gérard Vachon. Surtout, l'on a voulu souligner son rôle à titre d'économiste diocésain. L'idée de créer la campagne de souscription «Les Amis de l'évêque» a été mise sur pied sous son règne, en collaboration avec l'abbé Richard Wallot.

L'abbé Gérard Desrochers a reçu le certificat de reconnaissance du Centenaire. Il a joué un rôle important de 1976 à 1980, en occupant le poste d'économiste diocésain.

### Naissances et Décès

Cartes de remerciements, En mémoire de, Avis de mariage  
**264-5364**

### REMERCIEMENTS

Un merci spécial au docteur Hébert et aux infirmières de la maternité.  
Barbara Jackson et Benoit Allen

Lors du décès de Sylvain Richer survenu le 27 décembre, 1992, ses parents, son frère Luc et sa soeur Annie désirent remercier parents et amis pour leur marques de sympathie, soit par cartes, visites au salon, etc. Tous furent grandement appréciés. Veuillez considérer ces remerciements comme étant personnels.



MADAME MONIQUE TAILLEFER  
Épouse de Réal et mère de Claude, Yvon, Marie, Claudette, Pierre, Réjean, Réjeanne, Bruno et grand-mère de 20 petits enfants et un arrière petit fils.

Nous désirons remercier toutes les personnes qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Madame Monique Taillefer, survenu le 18 décembre, 1992, à l'âge de 62 ans, soit par offrandes de messes, dons d'organisme, fleurs, visites et assistances aux funérailles.

Monsieur Réal Taillefer aimerait aussi remercier toutes les personnes qui l'ont visité lors de son court séjour à l'hôpital de Ormstown.



Sur la photo, l'on remarque Monseigneur Robert Lebel et l'abbé Marcil au moment de la remise de la médaille.

### La Source municipale

#### Godmanchester

Une aide de 400 \$

texte de Cyril Alary  
Godmanchester — Le conseil municipal du Canton de Godmanchester a résolu de faire un don de l'ordre de 400 \$ au Club de patinage artistique de Huntingdon.

Cette aide financière a été proposée par le conseiller Stanley Reid et a été acceptée à l'unanimité.

### La Source locale

#### Huntingdon

Une révision chez les Chevaliers de Colomb

texte de Cyril Alary de LA SOURCE  
Huntingdon — Le samedi 23 janvier, marquera une journée très importante pour les Chevaliers de Colomb, Conseil 3957, de Huntingdon. En effet, le tout entre dans le cadre de la révision générale des structures et de leur action. Cette révision, comme précisé, se veut à l'échelle de la province de Québec.

Notons que cette révision s'effectuera en trois étapes dites majeures. C'est ainsi que la première étape se déroulera à la salle paroissiale, sise sur la rue York à Huntingdon.

Le tout débutera à 9 heures le matin pour se terminer précisément à 17 heures. Le repas du midi sera fourni gratuitement sur place. Cette importante réunion de révision est ouverte à tous les membres des Chevaliers de Colomb, et aussi les anciens membres. Leurs épouses sont également invitées.

### Howick

Clinique de vaccination

texte de Cyril Alary de LA SOURCE  
Howick — C'est le 4 février prochain qu'aura lieu la prochaine clinique de puériculture à la salle municipale de Howick, sise au 51 de la rue Colville.

Le tout aura lieu de 9 à 11 heures. Le tout est organisé par le Centre local de services communautaires de Huntingdon.

Pour prendre rendez-vous, on doit téléphoner au 264-6108 ou au 826-3161.

### En perte de vitesse

Selon les plus récentes données de Statistique Canada, le français comme langue d'usage au Canada est en perte de vitesse.

Cependant, un élément positif doit être noté: le pourcentage de Québécois déclarant le français comme langue d'usage a augmenté en 1971 et 1991.

Cette proportion est passée de 80,8 pour cent à 83,4 pour cent en 1991. A cela, il faut dire que la plus forte augmentation s'est signalée entre 1971 et 1981.

Mais, au Canada, l'usage du français perd du terrain, et ce pour la même période, soit de 1971 à 1991. Durant cette période, l'usage du français est passé de 25,7 pour cent à 23,5 pour cent.

Cette baisse de l'usage du français au Canada, selon le rapport de Statistique Canada s'explique principalement par l'accélération de l'assimilation des francophones dans toutes les autres provinces du Canada à l'exception du Québec.

Il est bon de revenir à la période entre 1971 et 1981, lorsque l'usage du français a le plus progressé au Québec. Il serait bon de se demander si le tout n'est pas dû principalement à la législation sur la langue française. C'est à bien y penser. Pensons-y...

Et il m'est impossible de conclure ce commentaire sans ajouter quelques autres lignes. Quand l'on remarque la régression du français dans le reste du Canada, surtout à cause de l'accélération de l'assimilation des francophones hors-Québec, on peut, en toute sincérité, comprendre qu'il faut et faudra toujours protéger la langue française au Québec, pour que le peuple québécois n'ait pas à subir la même assimilation qu'au Canada.

Réaliste, il faut l'être dans ce débat: le Québec, on le sait, est français, mais il ne consiste que d'un petit coin d'une carte nord-américaine totalement «à l'anglaise». C'est ça la réalité, et c'est ainsi que l'on doit comprendre la nécessité de toujours protéger notre langue, celle qui peut dire tellement de belles choses et d'une façon si poétique, si l'on veut bien l'utiliser ainsi.

En deuxième conclusion, le français n'a aucunement besoin d'un dictionnaire «à la twits» car bien s'exprimer, c'est parler avec son âme, celle d'un Québécois francophone avant tout.

### La Source municipale

#### Saint-Malachie

Le conseil appuie une demande

texte de Cyril Alary Ormstown — Une demande a été appuyée par le conseil municipal de la Paroisse de Saint-Malachie d'Ormstown.

Il s'agit d'une demande d'appui provenant de la station radiophonique KOD-137. Cette station a présenté une demande auprès du CRTC afin de passer de la bande AM à la bande FM.

En appuyant cette demande, le conseil a exprimé le souhait que la population puisse bénéficier de la transmission de ce poste. On a reconnu le fait que la bande AM est reçue très faiblement à Ormstown.

Le tout a été proposé par le conseiller André Bergevin.

**BOEUF HACHÉ**

MI-MAIGRE 10 lbs. et + 1.88 lb  
25 lbs. et + 1.78 lb

MAIGRE 10 lbs. et + 2.38 lb  
25 lbs. et + 2.25 lb

**1/2 PORC** environ 85 à 90 lbs **.99** LB.

**LONGUE LONGUE DE BOEUF** environ 50 à 55 lbs  
1 bone + Surfong + filet + haché **\$2.89** LB.

**LONGUE DE PORC COMPLETE** environ 15 lbs **\$1.99** LB.

**FONDUE CHINOISE** Boeuf A-1 **\$4.98** LB.

**SPARE RIB PORC** **\$1.98** LB.

**BACON** 8 1/2 lbs **\$15.00** LB.

**MARGARINE** 8 1/2 lbs **\$18.00** LB.

**FROMAGE** MOZZARELLA **\$2.98** LB  
RIVIÈRA **\$3.48** LB  
ST-GUILAUME **\$3.48** LB  
BLOC COMPLET **\$2.98** LB

• COMMANDES TÉLÉPHONIQUES ACCEPTÉES •  
176, rue Châteauguay, Huntingdon  
Tél.: 264-3161

**TOUT DOIT-ÊTRE VENDU.**

**40% à 70% de rabais**

• Manteaux • Robes  
• Ensembles  
• Pantalons • Jupes  
• Blouses • Chapeaux  
• Gants, etc., etc.

Boutique **Mam'zelle**  
195 Victoria, Valleyfield  
Tél.: 371-0842

**EXCLUSIF À VALLEYFIELD**

**COVAG**

ÉVADEZ-VOUS CET HIVER TOUT EN ÉCONOMISANT AVEC...

VOLS NOLISÉS  
FORFAITS NOLISÉS  
COMPAREZ NOS SUPERPRIX

AGENCE DE VOYAGES  
**VOYAGES LAPOINTE INC.**  
JEAN-CLAUDE BILLETTE, président  
Permis provincial 45, rue St-Laurent, Valleyfield 373-1475

**Vacances Air Canada SANDALS JAMAÏQUE**

LE CADRE IDEAL POUR DES VACANCES ROMANTIQUES

**SANDALS INN**  
Chambre standard 7 nuits à partir de **1559 \$**

**SANDALS MONTGO BAY**  
Chambre standard 7 nuits à partir de **1859 \$**

**SANDALS NEGRIL**  
Chambre standard 7 nuits à partir de **2059 \$**

**SANDALS ROYAL CARIBBEAN**  
Chambre standard 7 nuits à partir de **1959 \$**

FORMULE TOUT INCLUS - POUR COUPLES SEULEMENT

VOTRE FORFAIT COMPREND: Le vol aller-retour, les transferts, les taxes d'aéroport, les frais de service et pourboires, tous les repas, toutes les consommations, tous les sports nautiques, de la planche à voile à la plongée sous-marine y compris leçons et équipement de qualité.

ÉGALEMENT DISPONIBLES: en Jamaïque, Sandals Dunn's River - Sandals Ocho Rios et à Antigua, Sandals Antigua. Deux nouveaux Sandals ouvriront leurs portes dans un à St-Lucie le 21 mars 1993 et à Taurito à la Barbade le 15 mai 1993.

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

**PARTIEZ À LA DÉCOUVERTE DU TEXAS**

Participez à la soirée TEXAS D'AMERICANADA

Musique country  
danse avec Franchette "Country Dynamite"  
Démonstration de danses country  
Dance sociale (en ligne)  
Buffet TEX-MEX (vers 20h30)  
Cuisine texane et mexicaine  
Vidéo sur le TEXAS  
Guides accompagnateurs présents pour répondre à vos questions (aucune vente ou sollicitation)  
Nombreux prix de présence  
Apportez votre chapeau et vos boîtes de cowboy  
Transport en autocar local  
Villes desservies: Dorion, Valleyfield

AMERICANADA  
Mercredi, le 3 février 1993  
Salle Constant  
1054 boul. Savé - St-Eustache  
À 19h30  
Les autocars quitteront la salle vers 23h30.  
25\$ par personne  
Tous les repas  
Réservations Obligatoires  
RÉSERVATIONS OBLIGATOIRES  
Consultez votre Agent de Voyages pour plus de détails

Accompagnatrices  
Madeline Desautels 373-8017  
Georgette St-Pierre 267-3771

**Chic! Du nouveau pour Santo Domingo Metro Hotel & Marina**

1 semaine à partir de **809 \$\***

3 REPAS PAR JOUR + CRÉDIT CONSOMMATIONS  
DE 100\$ US par chambre / par semaine (chambre simple 50\$ US crédit consommations par ch. / par sem.)  
\* Prix par personne en occupation double. Taxes et frais de services inclus.  
Certaines restrictions s'appliquent.

**SANTO DOMINGO**  
Départ de Montréal (Mirabel)  
• les vendredis du 1 et 8 janvier via National et les samedis 2 et 9 janvier via Transat; à partir du 16 janvier les samedis via National et Air Transat

**SOL VAC**  
Le Spécialiste des Vacances

**FEVRIER/MARS**

**CANCUN**  
Du 29 janvier au 27 mars  
SUITES BRISAS 599 799  
Formule Club tout inclus OASIS Puerto Aventuras 819 1499

**SANTA MARTA**  
Du 1er février au 29 mars  
Formule Club tout inclus Ciel Club DECAMERON 649 899

**FT-LAUDERDALE**  
Du 28 janvier au 27 mars  
Florida Express! À PARTIR DU 28 JANVIER  
Départs tous les m/j à 12:00 h de Dorval  
VOL SEUL 199 10\$  
Auto incluse pour 1 personne  
AL BOUCHÉ DE 3 BILLETS ALLER/RETOUR (en semaine non garanti)

**SANTA MARIA DEL MAR**  
Du 5 février au 28 mars  
Formule Club tout inclus TROPICCO BEACH 599 899

**PUERTO PLATA**  
Du 5 février au 29 mars  
Formule Club tout inclus Club On The GREEN 859 1299

**SOSUA**  
Du 29 janvier au 29 mars  
Formule Club tout inclus TROPIC CLUB Exclusif ALMENDROS 659 899

**VALLARTA**  
Du 31 janvier au 27 mars  
Formule Club tout inclus TROPIC CLUB 799 1130

**ACAPULCO**  
Du 28 janvier au 27 mars  
FLORIDA EXPRESS! À PARTIR DU 28 JANVIER  
Départs tous les m/j à 12:00 h de Dorval  
VOL SEUL 199 10\$  
Auto incluse pour 1 personne  
AL BOUCHÉ DE 3 BILLETS ALLER/RETOUR (en semaine non garanti)

**ACAPULCO PLAZA** 649 899  
Formule Club tout inclus TROPIC CLUB 799 1130  
119\$ par personne  
Tous les repas  
Réservations Obligatoires  
Consultez votre Agent de Voyages pour plus de détails

**VARADERO**  
Du 6 février au 29 mars  
Formule Club tout inclus VILLA VARADERO 399 499  
VILLA TORTUGA 399 499  
SOTAVIENTO 449 579  
PUNTA BLANCA 479 699

**MANZANILLO**  
Du 30 janvier au 27 mars  
Formule Club tout inclus TROPIC CLUB 779 1119

**MARGARITA**  
Du 5 février au 28 mars  
Formule Club tout inclus INTERNET RESORT 879 949  
CONCORDE 699 849  
CABOT DE BUREAU 1100 (sur demande) 1065

**PUERTO LA CRUZ**  
Du 5 février au 28 mars  
Formule Club tout inclus DORAL BEACH 619 799

On fête bientôt nos **30 ANS** 1963 1993

**La Source locale**

Saint-Anicet

# Un centre de jour

texte de Cyril Alary de LA SOURCE  
Saint-Anicet — Certes, voilà une bonne nouvelle pour les personnes âgées de la région de Saint-Anicet, puisque les Centres d'accueil du Haut-Saint-Laurent opéreront une journée de jour à Saint-Anicet.

Cette bonne nouvelle a été confirmée par les responsables du Centre de jour du Centre d'accueil à Ormstown, la semaine dernière.

Le ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec a décrété un budget au Centre d'Ormstown pour desservir la population âgée de l'ouest du territoire d'Ormstown-Huntingdon.

précis est celui composé des localités de Saint-Anicet, de Cazaville, de Port Lewis, de Dundee, et de Huntingdon. Les personnes âgées, advenant de rencontrer les critères de sélection, pourront bénéficier de ce service à proximité de chez-eux.

Avant tout, le but premier du Centre de jour vise à maintenir les personnes âgées à domicile le plus longtemps possible. Ceci assure aux personnes âgées de rester autonome et ce toujours en se gardant en la meilleure forme possible.

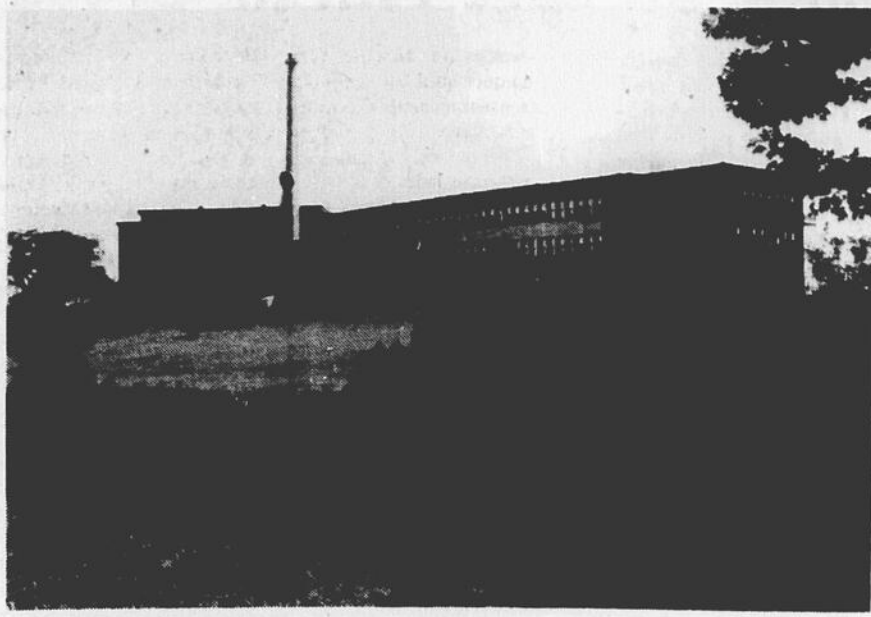
A cette journée de programme de Centre de jour à Saint-Anicet, les personnes bénéficieront des services d'une infirmière, d'une thérapeute en réadaptation physique, d'activités physiques, d'un

transport par autobus adapté et d'un repas chaud.

A Saint-Anicet, l'endroit retenu est un local au complexe du Mont de l'Immaculée des Frères du Sacré-Coeur. Notons que les Frères du Sacré-Coeur ont tenu à accueillir ce genre de service lequel est disponible depuis déjà dix années dans l'est et le centre du territoire d'Ormstown-Huntingdon.

Le choix de Saint-Anicet pour accueillir ce service a été fait puisqu'il permettra de desservir l'ouest du territoire en minimisant le temps de transport des personnes âgées.

En terminant, les personnes âgées des endroits ci-dessus mentionnés peuvent communiquer avec Claudette Giguère en composant le 829-2346.



Les Frères du Sacré-Coeur ont été très heureux de prêter les locaux dans ce bel emplacement à Saint-Anicet pour accueillir le Centre de jour.

**La Source scolaire**

Huntingdon

# Des engagements et des demandes de congé

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Huntingdon — A une récente réunion de la Commission scolaire de Huntingdon, il fut question de certains engagements et des demandes de congé. Le Conseil des commissaires a d'abord procédé à des engagements pour combler des postes. Ces engagements sont les suivants:

Francine Brault, à titre d'enseignante à temps partiel à l'école Secondaire Arthur-Pigeon, le tout dans le cadre des allocations découlant du Plan ministériel sur la réussite scolaire;

Lyne Saucier, à titre

d'enseignante à la leçon en mesures d'accueil et de francisation aux écoles Centrale de Saint-Antoine-Abbé et Notre-Dame-du-Rosaire à Ormstown.

Solange Carrière, à titre d'enseignante à la leçon en mesures d'accueil et de francisation à l'école Notre-Dame à Huntingdon;

Christine Horbatuk, à titre d'enseignante à la leçon en mesures d'accueil et de francisation à l'école Secondaire Arthur-Pigeon à Huntingdon.

De plus, le Conseil des commissaires a par la suite accepté des demandes de congé sans traitement. Ces demandes

se décrivent comme suit:

Louise Bédard, pour la période du 1er au 5 février 1993;

Françoise L. Lalonde, pour la période du 22 au 26 février 1993;

Luce Vernier, pour la période du 11 au 22 janvier 1993;

Linda Chrétien, pour la période du 22 au 26 février 1993;

Claire Vincent, à raison d'une demi-journée par semaine pour une durée de 15 semaines.

Tous ces engagements et ces acceptations de demandes de congé sans solde ont fait l'objet de propositions au Conseil des commissaires.

**La Source municipale**



Godmanchester

## Un chemin, deux classes

Cette photo prise au chemin Ridge au sein de la municipalité du Canton de Godmanchester démontre très bien que le même chemin peut être classé dans deux catégories bien distinctes lorsque vient le temps du déneigement. La photo en dit long.

**La Source régionale**

Haut-Saint-Laurent

## Au sujet de la question des déchets

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

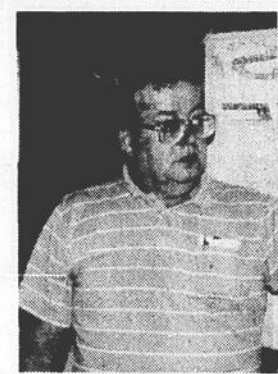
Huntingdon — Une importante réunion du Comité de gestion des déchets de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent aura lieu le samedi 30 janvier prochain.

Cette assemblée permettra aux membres du Comité de gestion des déchets, ainsi que les maires des municipalités, d'étudier plus attentivement les données du rapport fait par la firme d'ingénieurs Frappier et Génier. De plus, l'ingénieur Pierre Frappier pourra apporter de plus amples précisions relativement à certains aspects de l'important dossier de la gestion des déchets.

Comme tout le monde le sait

fort bien, le dossier des déchets demeure un sujet fort inquiétant, puisque l'on tente, peu importe l'endroit, de trouver une solution qui saura répondre aux nouvelles exigences primordiales de la société, soit d'assurer un environnement sain en tout temps. Il va sans dire qu'il s'agit d'un héritage intéressant à laisser aux générations futures.

En 1993, le Conseil des maires de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent devra vivre des moments de réflexion, lesquels devront, par la suite, se traduire par des décisions sans équivoque. Plusieurs possibilités seront envisagées; il faut penser à la réduction de la masse des déchets, à une collecte sélective avec un centre de tri fonctionnel, et à un moyen de disposition des autres déchets le plus sécuritaire possible.



Pierre Frappier

Saint-Malachie

## Le conseil réitère une demande

texte de Cyril Alary

Saint-Malachie — Le conseil municipal de la Paroisse de Saint-Malachie d'Ormstown a réitéré, auprès du ministère des Affaires municipales du Québec, une demande qui date du 17 janvier 1991.

Alors, rappelons-le, le conseil municipal faisait parvenir au ministère des Affaires municipales une demande

d'aide en vertu du programme AIDA. Depuis cette date, aucune réponse d'acceptation n'a été reçue par le conseil municipal.

C'est pourquoi le conseil, à la suite d'une proposition du conseiller Robert Robidoux, a décidé de reformuler cette même demande. Cette fois, l'on demande au ministre des Affaires municipales, Claude Ryan, de bien vouloir intégrer

cette requête d'aide dans le cadre du budget supplémentaire de 25 millions de dollars que le Gouvernement du Québec vient d'approuver récemment.

Le conseil municipal souhaite fortement raccorder cette partie au réseau d'égout du Village d'Ormstown. C'est ainsi que l'on veut solutionner le problème d'égout et de mauvaises odeurs.

Ormstown

Saint-Malachie

## Des frais de 150 \$

texte de Cyril Alary

Ormstown — Les conseils des municipalités du Village d'Ormstown et de la Paroisse de Saint-Malachie d'Ormstown ont pris la même position relativement au déplacement du service des pompiers lors de fausse alarme.

Dorénavant, toute personne physique ou morale sera facturée un montant de 150 \$ lorsque les pompiers répondront à une fausse alarme. Notons que cette charge s'appliquera à compter de la deuxième fausse alarme à l'intérieur d'une période de trois mois.

Cette décision des deux conseils municipaux se comprend puisque l'escouade des sapeurs volontaires d'Ormstown a dû répondre au cours des récents mois, à des appels à l'incendie lesquels se sont avérés des fausses alarmes. Pour le conseil du Village

d'Ormstown, le conseiller Denis Bérard a fait la proposition en ce sens. Le conseiller Keith Greig a fait de même pour le conseil de la Paroisse de Saint-Malachie.

**Ordre des Dentistes du Québec**  
**DENTISTES**  
• Dr. René Brisebois  
• Dr. Jean-Michel Daoust  
ouvert 5 jours et 2 soirs (mar. et merc.)  
**264-3811**  
31 YORK, HUNTINGDON

**Faites Des Économies.**

**Le Rabais Instantané De \$5 Sur Les Huiles Ford New Holland. PRIX SPÉCIAL \$34.95 - 20 LITRES POUR HUILE À MOTEUR OU HYDRAULIQUE**

Recevez un rabais instantané de cinq dollars sur chaque achat de vingt litres d'huile moteur ou de liquide hydraulique Ford New Holland, quand vous achetez quarante litres ou plus (offre valable jusqu'à un maximum de quatre cents litres par client). La qualité est imbattable, comme le prix d'ailleurs, avec ce rabais de cinq dollars. Rendez-vous visite dès aujourd'hui. Ne perdez pas de temps : l'offre prend fin le 28 février 1993.

**LES ÉQUIPEMENTS BONENBERG INC.**  
43, ROUTE 202, HUNTINGDON, P. QUÉ  
Tél.: (514)264-6673

**La Source municipale**

Franklin

## Un barrage routier

texte de Cyril Alary

Franklin — Une demande de faire un barrage routier pour recueillir des fonds a été acceptée par le conseil de la municipalité de Franklin.

En effet, cette demande provenait de la Fondation des maladies du cœur du Québec. Le barrage routier aurait lieu fort possiblement le 8 mai 1993 entre 9 et 16 heures.

Le conseil municipal a suggéré à la Fondation des maladies du cœur du Québec de tenir ce barrage routier à l'intersection des routes 201 et 209.

Cette acceptation de la part du conseil de Franklin a été l'objet d'une proposition de la part du conseiller Claude Lefebvre.

**Godmanchester**

## Huile à chauffage

texte de Cyril Alary

Godmanchester — Le contrat de fourniture d'huile à chauffage a été accordé récemment par le conseil municipal du Canton de Godmanchester.

En effet, à la suite d'une proposition faite par le conseiller Yvan Lalonde, le conseil a octroyé le contrat à la firme H.A.P. Inc. au coût de 0,252 \$ le litre.

Le contrat se veut pour la période de 1993.

**REGARDEZ-MOI ÇÀ**  
**POUR 3 JOURS SEULEMENT**  
MERCREDI, JEUDI et VENDREDI  
**20-21-22 JANVIER, 1993**

**2.9% INTÉRÊT 48 MOIS**

OU REMISE COMPTANT DE \$2500. SUR TOUS LES AUTOS NEUVES ET DEMOS 1992 ET CAMIONS DE LA SÉRIE "F" À CABINE SIMPLE

**LE TEMPS EST PLUTÔT COURT, ALORS NE MANQUEZ PAS VOTRE CHANCE!**

**ROCH TRÉPANIÉ**  
AUTOMOBILE INC.  
HUNTINGDON 264-5356

**VENTE de FERMETURE**

**MAGASIN DE MEUBLES**

AUCUN FRAIS DE LIVRAISON

DE LA SUCCURSALE DE VALLEYFIELD  
**DU 555 CHEMIN LAROCQUE**

PLAN DE FINANCEMENT

**FIN DE BAIL**

MOBILIERS DE CHAMBRE  
MOBILIERS DE SALLE À DINER  
MOBILIERS DE SALON  
MATELAS

HEURES D'OUVERTURE  
LUNDI: 10:00 à 17:00  
Mardi: 10:00 à 17:00  
Mercredi: 10:00 à 17:00  
Jeudi: 10:00 à 21:00  
Vendredi: 10:00 à 21:00  
Samedi: 10:00 à 17:00

LAVEUSE-SÈCHEUSES RÉFRIGÉRATEURS-CUISINIÈRES  
TABLES-BIBLIOTHÈQUES FAUTEUILS INCLINABLES  
TÉLÉVISEURS LAMPES, CADRE, ETC...  
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS

**PRIX DU GÉANT**  
**IMBATTABLE**  
TOUTES OFFRES RAISONNABLES ACCEPTÉES

**SPÉCIAUX JAMAIS VUS!**

**Au 555 CHEMIN LAROCQUE Valleyfield**

UN SEUL ENDROIT

OPÉRÉ PAR AMEUBLEMENT NORMAND LALONDE

**La Source scolaire**

Des Moissons

**Nomination de certains comités**

texte de Cyril Alary de LA SOURCE  
**Beauharnois** — Différentes nominations ont été faites par le Conseil des commissaires de la Commission scolaire Des Moissons pour mettre de l'avant des comités.

D'abord, quatre commissaires ont été nommés pour compléter la formation du Comité exécutif dont le mandat se terminera le dimanche 21 novembre 1993.

Les personnes nommées sont Mathieu Dorais, Jean-François Brault, Michelle Lavigne et Denis Reid.

**Nouveau comité:**

Quatre personnes ont été nommées au sein d'un nouveau comité des ressources humaines, lequel a été institué dans le cadre des dossiers tels que les négociations locales et la gestion du personnel. Ce comité sera composé des personnes suivantes:

- Denis Girard, directeur général;
- Claude Haineault, directeur des Services des ressources humaines;
- Yvon Trudel, président;
- Francine Daigle, commissaire;
- Diane Bonham, commissaire;
- Estelle Ouellette Blouin, commissaire;
- Rachel Hébert, commissaire.

Notons que le mandat des commissaires nommés sur ce comité prendra fin le dimanche 21 novembre 1993.

**Education des adultes:**

Le Conseil scolaire a procédé à la nomination de ses membres sur le comité d'éducation des adultes.

Rappelons que le service d'éducation des adultes fait l'objet d'un protocole d'entente liant la Commission scolaire Des Moissons et celle de Châteauguay. Un comité conjoint doit être mis en place.

**Les membres du côté de la CSM sur ce comité sont:**

- Denis Girard, directeur général;
- Claudine Lavigneur, commissaire;
- Diane Bonham, commissaire;
- Louise Deschamps, commissaire.

**Transport:**

Conformément au décret gouvernemental prévoyant la composition, les pouvoirs et le fonctionnement du comité consultatif de transport, le Conseil scolaire des Moissons a procédé à la nomination de ses membres sur ce comité.

**Les représentants de la CSM sont Michelle Lavigneur et Normand Turcot; de plus, Estelle Ouellette Blouin a été nommée substitut. Le mandat sur ce comité se termine le dimanche 21 novembre 1993.**

**La Source sportive**

Huntingdon



**En patinant...**

La patinoire aménagée dans le parc Prince-Arthur à Huntingdon n'est certes pas celle d'une grande ampleur. Cependant, plusieurs patineurs de tous les âges s'amuse, surtout lors des beaux dimanches comme le tout dernier.

**La Source locale**

Ormstown

**Cours de peinture**

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Ormstown — Une soirée d'information aura lieu à la Bibliothèque municipale à Ormstown, le vendredi 29 janvier, à 19 heures 30, relativement à un cours de peinture et de dessin.

C'est ce que le Service de loisirs d'Ormstown a fait savoir par le biais du responsable de cette activité, Philippe Perreault.

Philippe Perreault tient à inviter toutes les personnes intéressées à se rendre à cette

soirée d'information qui saura être très intéressante. A cette occasion, Pierre Couture sera sur place pour vous inviter à l'exploration sur les bases de l'étude de la perspective selon le peintre Millet.

«Les gens pourront prendre connaissance de leurs possibilités dans la réalisation d'un tableau et du partage d'une activité des plus enrichissantes», de dire Philippe Perreault.

Cette soirée d'information aura lieu à la Bibliothèque municipale, laquelle est située au 87 de la rue Roy, soit au Centre récréatif.

**La Source générale**

**Nouveau guide alimentaire disponible**

Valleyfield — Santé et Bien-être Canada vient de publier un nouveau Guide alimentaire canadien. C'est une brochure de 16 pages qui fournit un encadrement adéquat pour une bonne alimentation.

Le nouveau Guide incite les citoyens à consommer davantage de produits céréaliers (5 à 12 portions par jour) et de fruits et légumes (5 à 10 portions par jour), comparativement aux

autres catégories d'aliments que sont les produits laitiers (2 à 4 portions par jour) et les viandes et substituts (2 à 3 portions par jour). Dans l'ancien Guide alimentaire, on mettait davantage les quatre grandes catégories d'aliments sur le même pied.

Le Guide précise que l'on doit choisir chaque jour dans les quatre groupes alimentaires une quantité d'aliments qui varie selon l'âge, la taille, le

sexe et le niveau d'activité. Par ailleurs, le nouveau Guide tient compte de l'apport nutritif et énergétique des divers aliments. Le Guide invite les citoyens à prendre plaisir à bien manger, à être actif et à être bien dans leur peau.

On peut obtenir sa copie du nouveau Guide alimentaire canadien en le demandant à l'accueil du CLSC Huntingdon. Les groupes communautaires peuvent aussi en obtenir une copie auprès du CLSC.

**SPECIAL LUBRIFICATION**  
**COMMENCEZ 1993 DU BON PIED**  
 CHANGEMENT D'HUILE ET FILTRE **\$19.93**  
 (OFFRE VALABLE DU 13 AU 31 JANVIER 1993)  
**GARAGE RICHARD FORD INC.**  
 • MÉCANIQUE GÉNÉRALE • SOUDURE • REMORQUAGE 24 HEURES  
 1567 ROUTE 132, ST-ANCIET • 264-5959

**La Source religieuse**

**Mgr Robert Lebel souhaite l'équilibre de la justice**

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Valleyfield — Dans son message annuel à l'occasion de la nouvelle année, Monseigneur Robert Lebel, évêque du diocèse de Valleyfield, a tenu à souhaiter la paix et la joie à tous.

Il a rappelé le message du Pape Jean-Paul II, dans le cadre de la Journée mondiale de la paix, le 1er janvier 1993: «Défendre la dignité de la personne, veiller à une distribution équitable des biens, promouvoir d'une façon harmonieuse et solidaire une société où chacun se sente accueilli et aimé. Ce sont là les présupposés indispensables pour bâtir une paix véritable». C'est pourquoi Monseigneur Robert Lebel soutient qu'il n'y

aura pas la paix dans le monde tant qu'on n'y aura pas établi l'équilibre de la justice. «Chacun peut construire la paix en commençant en soi-même et autour de soi», de souligner Monseigneur Robert Lebel.

Il continue en rappelant à quel point les gens d'ici sont chanceux puisqu'ils ne connaissent pas du tout la guerre comme on peut la remarquer ailleurs dans le monde. Dans certains pays, des gens n'ont jamais vu autre chose que la guerre.

L'évêque du diocèse de Valleyfield précise qu'il y a beaucoup de choses à construire ou à raplomber. Il fait mention des nombreuses familles, surtout les monoparentales, sans de revenus suffisants; le nombre de personnes sans

emploi; les difficultés des couples, et par le fait même des enfants déchirés dans de douloureuses séparations; et toujours la violence qui semble prendre de plus en plus de place dans la société.

«Nous n'avons par le droit de nous résigner devant ces situations. Ce serait la fausse paix des combles satisfaits et des défavorisés soumis», de souligner Monseigneur Robert Lebel.

Pour 1993, l'évêque du diocèse souhaite qu'en 1993 grandissent dans nos milieux la solidarité, la volonté de partage. «Que demeurent, tout au long de l'année, les sentiments et les attitudes qui ont fleuri à l'occasion des fêtes de la nativité», de conclure Monseigneur Robert Lebel.

**La Source sportive**

**Belle performance des haltérophiles locaux**

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Huntingdon — Le Conseil des commissaires de la Commission scolaire de Huntingdon a tenu à féliciter les haltérophiles, filles ou garçons, du Club Arthur-Pigeon pour leur belle performance lors de la compétition provinciale tenue en décembre à Sherbrooke.

équipe locale de jeunes était principalement composée de nouveaux et de nouvelles. Les 11 garçons et les 5 filles d'Arthur-Pigeon ont réussi à classer le Club à la troisième position au classement général. En 1991, le Club Arthur-Pigeon avait terminé en 9e position.

Les filles ont réussi à se classer deuxième derrière l'école La Madeleine. René Declaire, dans sa description de cette compétition, a indiqué que les filles ont quasi réussi l'incroyable en se classant en première position. Mais ce sera peut-être pour la prochaine fois.

René Declaire souligne la performance de Nathalie Taillefer, qui s'est méritée une médaille d'argent. Notons que l'équipe féminine était composée de Véronique Montcalm, Brigitte Leduc,

Nathalie Taillefer, Sonia Castagner et Geneviève Crête. Chez les garçons, ce fut une chaude lutte. René Declaire tient à souligner les belles performances de Martin Daoust, l'équipe des garçons se composait de Gabriel Lalonde, Marco Taillefer, Hugo Rochefort, Patrick Leduc, Guy Beloin, Gabriel Chevrier, Nicolas Racine, Martin Cardinal, Eric Taillefer et Martin Cardinal.

René Declaire tient à préciser que seul Martin Daoust était un leuveur avec expérience de la compétition; tous les autres garçons étaient des nouveaux venus. Entendant, René Declaire est heureux de mentionner que la relève est fort prometteuse chez le Club Arthur-Pigeon à Huntingdon.

**La Source agricole**

**Consultation des producteurs laitiers de la région**

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Saint-Rémi — Les producteurs laitiers de toute la région desservie par le journal LA SOURCE seront invités à participer à une vaste consultation, laquelle doit se réaliser au cours des prochains semaines.

Cette consultation a fait l'objet d'une résolution adoptée en assemblée générale par les producteurs de lait en 1992.

Gaétan Bachand, président du Syndicat des producteurs de lait de Saint-Jean-Valleyfield, a précisé que le but est de recueillir l'opinion des producteurs face aux enjeux importants de l'heure.

Ces enjeux sont les suivants:

- les ententes commerciales avec l'étranger;
- le développement des marchés frais et de transformation;
- les services à la production et leur développement;
- la concertation au sein de l'industrie.

C'est ainsi que l'on veut, par cette tournée régionale, tirer une série de recommandations. Le tout vise à faire face aux enjeux nouveaux que représente l'ouverture des marchés.

Dans un premier temps, les opinions recueillies au cours de cette tournée de consultation seront soumises à l'approbation des membres de la région lors de l'assemblée générale du Syndicat, le 12 mars prochain.

Et ensuite, on reviendra à la charge lors des assises de la Fédération provinciale, le 14 avril prochain.

En conclusion, le président du Syndicat régional, Gaétan Bachand, tient à rappeler que cette démarche des producteurs laitiers se veut positive afin de satisfaire les besoins québécois, toujours tant au point de vue de la quantité que l'aspect de la qualité.

Les producteurs laitiers de la grande région de Huntingdon, là où ils sont très nombreux, devront s'assurer de participer à cette consultation, pour s'assurer de faire entendre leur voix.

La libéralisation sous la grande idée de la mondialisation des marchés se veut le dessin de l'avenir, et c'est pourquoi l'implication des producteurs laitiers se veut primordiale à ce stade-ci.

DEPUIS 1883

■ TAPIS ■ CÉRAMIQUE  
 ■ LINOLEUM ■ MOQUETTE  
 ■ TUILES ■ BOIS FRANC

**LANCTOT**

LES AUBAINES VOUS AMÈNENT CHEZ LANCTOT

640 ST-RÉGIS ST-ISIDORE

861-7540 692-4655

**VENTE FIN DE SAISON**

**JUSQU'À 50%**

La Collection Croisière est ARRIVÉE, vaste choix de maillots hommes et femmes

DE RABAIS sur toute la marchandise automne-hiver

Certificats cadeaux

Plusieurs spéciaux en boutique. Fine lingerie - Vêtement d'intérieur - Vêtements de croisière & maillots - Boxer - Bustier

59, GRANDE-ILE, VALLEYFIELD 371-4749

PLAN DE MISE DE COTE

Denise Lespérance propriétaire

**CARNAVAL ST-LOUIS DE GONZAGUE**

Samedi, 23 janvier au samedi, 30 janvier

**COMITÉ DU CARNAVAL 1993**  
 Président: Roland Lemieux • Secrétaire: Annie Payant • Trésorière: Ginette Gagnier • Directeurs: Lorraine Archambault, Jacques Lacroix, Yvonne Lemieux

**MERCRI À TOUS NOS COMMANDITAIRES!**

**SAMEDI, 23 JANVIER 93**  
 Couronnement de sa Majesté  
 Salle: École St-Paul de Beauharnois  
 Heure: 18h00  
 Souper: Brochettes de poulet et boeuf  
 Musique: Disco Mobile Maya  
 Tirage: 3 weekend, 1 voyage d'une semaine à Acapulco  
 Adm.: 20.00\$

**DIMANCHE, 24 JANVIER 93**  
 Journée des Scouts et Guides  
 Messe du Carnaval 11h00  
 Brunch: 11h00 à 14h00  
 Prix: adulte 7.00\$, enfant: 12 ans et moins 3.00\$  
 Jeux extérieurs  
 Bricolage  
 Duchesse: Claudette Julien

**LUNDI, 25 JANVIER 93**  
 Maison des Jeunes  
 adolescents de moins de 18 ans  
 Hockey-Balle intérieur  
 Duchesse: Julie Hébert

**MARDI, 26 JANVIER 93**  
 Soirée des Optimistes  
 Souper 18h00  
 Menu: Pâté individuel, Salade de chou, Soupe aux légumes, Hot Dog, croustilles, chocolat  
 Concours de lecture: niveau jeune 18h30  
 Détecteur de mensonges niveau adulte 20h00  
 Duchesse: Cynthia Gagnier

**MERCREDI, 27 JANVIER 93**  
 Soirée des Femmes  
 Souper de 6h00 à 8h00  
 Menu: Soupe poulet et nouilles, Tourtière du Lac St-Jean, macédoine maison, Carré aux fruits, Apporter votre vin.  
 Prix: adulte 8.00\$, enfant de moins de 6 ans 4.00\$  
 Jeux de société  
 Duchesse: Isabelle Rochefort

**JEUDI, 28 JANVIER 93**  
 Soirée Club Richelieu  
 Souper: Soupe et grillades 18h30  
 Tournoi de 500 20h00  
 Tir au poignet 21h30  
 Duc: Mario Julien

**VENREDI, 29 JANVIER 93**  
 Maison des jeunes  
 adolescents de moins de 18 ans  
 Final Hockey-Balle Intérieur  
 Duchesse: Julie Hébert

**SAMEDI, 30 JANVIER 93**  
 Journée des Loisirs  
 Film pour tous 14h00 Prix 1.00\$  
 Gala mini-star 20h00  
 Duchesse: Suzanne Lefebvre

**NOUVEAU**

loto-québec

**VALIDEUSE**

au DÉPANNEUR BOUCHARD

66 Roy Ormstown

**829-3879**

prop.: Stéphane Bouchard

HEURES D'OUVERTURES  
 7:00 à 23:00  
 7 jours/semaine

**MUNICIPALITÉ DE ST-LOUIS DE GONZAGUE**  
 Maire: Yves Doust  
 Secrétaire-trésorière: Micheline Carrière  
 Conseillers: Jean-Louis Archambault, Jean-Guy Boyer, Mariette Brisson, Claude Mabeu, Lucien Mercier, Jean-Pierre Vinet

**CARROSSERIE R. GUÉRIN ENR.**  
 Débosselage et peinture  
 2167, rue Principale  
 St-Louis-de-Gonzague (Québec) J0S 1J0  
 Tél. (514) 373-7531

**ABATTOIR & BOUCHERIE B. POIRIER INC.**  
 SPÉCIALITÉ BOEUF POUR CONGÉLATEUR  
 VIANDES DE CHEVRE, GROS ET DÉTAIL  
 ST-LOUIS DE GONZAGUE (QUEBEC)  
 TEL.: 373-4440

Mme Jeanne McKenzie  
 Directrice générale  
 (514) 373-7205  
 (514) 373-7238  
 Télécopieur: (514) 373-5558

**Les Soudures Guy Bilette inc.**  
 206, rue Principale, C.P. 363  
 St-Louis-de-Gonzague, Québec, J0S 1J0

**QUINCAILLERIE ST-LOUIS**  
 (Variétés St-Louis enr.)  
 Quincaillerie générale  
 Peinture  
 126, Principale  
 St-Louis-de-Gonzague (Québec)  
 J0S 1J0

La touche professionnelle DENALT

**PIÈCES D'AUTO DANIEL 1990 INC.**  
 226, PRINCIPALE  
 ST-LOUIS DE GONZAGUE  
 LE #1 DU QUÉBEC  
 PHONE LOCAL: 377-1015  
 WATT: 1-800-363-5145

**G.B. Primeau et fils Inc.**  
 Abattoir - Boucherie  
 Spécialité: Boeuf congélateur  
 Commerçant d'annuaire  
 159, Rue Gagnier  
 St-Louis-de-Gonzague, Qc  
 J0S 1J0  
 Benoît Primeau, propriétaire

**GÉRALD MARLEAU ET FILS**  
 ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN  
 TÉL.: 373-0238  
 ST-STANISLAS DE KOSTKA

**UNI PRO**  
 FREINS  
 SILENCIEUX  
 SUSPENSION

**Atelier Mécanique St-Louis Enr.**  
 Serge & Robert Brault  
 propriétaires  
 31, avenue Du Pont  
 St-Louis de Gonzague

À VOTRE SERVICE  
**YVAN MAHEU MEUBLES**  
 MEUBLES et APPAREILS MÉNAGERS  
 SPÉCIALITÉ: ENSEMBLES DE SALONS  
 • SERVICE • QUALITÉ • BON PRIX •  
 478 CH. ST. LOUIS, ST. ETIENNE  
 TÉL.: 429-4303

# ANNONCES CLASSÉES

**HEURE DE  
TOMBÉE:  
AVANT 11:30  
A.M. LE LUNDI**

**TÉLÉPHONEZ  
264-  
5364**

**MOI**  
*J'ai toute ma tête!*

**Play It Smart**

Canada

**À VENDRE**

**HONDA ACCORD**  
1984, 4 portes, 5 vitres  
très propre. Tél.: 829-  
2622. (B)

**À VENDRE**

**SET DE salon modulaire**  
très propre; fixture à  
cinq lumières. Tél.: 377-  
4034. (B)

**À VENDRE**

**POËLE À bois à combu-**  
sion lente "Vagabond  
II" avec ventilateur, 15-  
1/2" prof. x 21" larg. x  
24" haut. Porte vitrée.  
\$300 Tél.: 264-6389. (B)

**À LOUER**

**4-1/2 dans un haut au 20**  
rue King, Huntingdon,  
\$285/mois. Contactez  
Tél.: 829-2250, 829-  
3316. (B)

**TRÈS GRAND 4-1/2,**  
peinture neuve, avec  
sous-sol, Route 138  
Howick \$400/mois. Tél.:  
Nathalie 825-2919. (D)

**BACHELOR À louer, 3-**  
1/2, 28 rue Dixon,  
Huntingdon, libre immé-  
diatement. Tél.: 264-  
6620. (C)

**LOGEMENT 5-1/2,**  
chambres spacieuses,  
location centrale à  
Huntingdon. Tél.: 264-  
5445, 264-5366 jour. (B)

**PERDU**

**HEMMINGFORD,**  
RÉGION Back Bush,  
berger Allemand mâle 2  
ans, poil long, noir et  
tan, portant un large col-  
lier en cuir, manquant  
depuis environ une  
semaine avant Noël,  
valeur sentimentale, récom-  
pense. Tél.: John au  
247-3671 ou 247-2039.  
(B)

**À LOUER**

**LOGEMENT 3-1/2,**  
poêle et réfrigérateur  
inclus, disponible immé-  
diatement \$275. mois,  
Tél.: 264-4781. (122)



*La Commission Scolaire  
de Huntingdon*

**AVIS PUBLIC**

Avis est par le présent donné que la liste électorale pour la circonscription électorale numéro 1 de la municipalité scolaire de Huntingdon est actuellement déposée au bureau du président d'élection, pour fins de consultation, en vue de l'élection scolaire partielle du 7 mars 1993.

**LA CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE NUMÉRO 1** comprend les électeurs résidant dans la ville de Huntingdon et au nord de la rivière Châteauguay.

Quiconque désirant faire une demande d'inscription, de radiation ou de correction devra déposer cette demande au bureau du président d'élection, au 64 rue Châteauguay, Huntingdon, pour le 25 janvier 1993, durant les heures normales d'ouverture, soit 8h30 à 12h et de 13h à 16h30, du lundi au vendredi.

Donné à Huntingdon, ce 15e jour de janvier 1993.

Jean Beauchamp, président d'élection



*La Commission Scolaire  
de Huntingdon*

**AVIS PUBLIC**

Avis est par le présent donné qu'en vue de l'élection scolaire partielle du 7 mars 1993, pour la circonscription électorale numéro 1 (Huntingdon):

1° Une personne qui désire poser sa candidature doit produire une déclaration écrite de candidature auprès du président d'élection, le lundi 15 ou le mardi 16 février 1993, entre 10 et 17 heures. La personne qui désire poser sa candidature peut désigner par écrit une personne pour agir en son nom à titre de mandataire.

2° La déclaration de candidature doit mentionner le nom du candidat, sa date de naissance, son adresse, sa profession et la circonscription pour laquelle il pose sa candidature; elle comprend aussi une attestation de l'éligibilité du candidat, appuyée d'un serment de ce dernier.

La déclaration de candidature du candidat d'une équipe reconnue doit mentionner qu'il est candidat de cette équipe.

La déclaration de candidature doit être signée par le candidat et appuyée par dix électeurs de la circonscription pour laquelle cette déclaration est produite. En regard de sa signature, chacun de ces électeurs doit indiquer son adresse telle qu'inscrite sur la liste électorale.

La déclaration de candidature doit être accompagnée d'une pièce d'identité du candidat et d'une déclaration signée par lui ou son mandataire attestant qu'il connaît les signataires, qu'ils ont apposé leur signature en sa présence et qu'à sa connaissance ils sont des électeurs de la Commission scolaire de Huntingdon.

La déclaration de candidature du candidat d'une équipe reconnue doit être accompagnée d'une lettre signée par le chef de l'équipe attestant que cette personne en est le candidat officiel au poste concerné.

3° S'il y a plus d'un candidat pour la circonscription concernée, un vote par anticipation et un scrutin seront tenus pour élire un des candidats au poste de commissaire de cette circonscription.

4° S'il y a lieu, un bureau de vote par anticipation sera ouvert de neuf heures à dix-neuf heures, le dimanche 28 février 1993.

5° Un bureau de vote sera ouvert de neuf heures à dix-neuf heures le dimanche 7 mars 1993, pour la circonscription concernée si un scrutin est nécessaire.

6° Le secrétaire d'élection sera Monsieur Serge Moreau, directeur des services administratifs de la Commission scolaire.

7° Toute personne peut rejoindre le président d'élection par courrier au 64, rue Châteauguay, Huntingdon, J0S 1H0, par téléphone au numéro 264-6191 poste 18, ou par télécopieur, au numéro 264-4536.

DONNÉ À HUNTINGDON, ce 15e jour de janvier 1993.

Jean Beauchamp,  
président d'élection

**D. N. RACINE INC. Economiser**

ATHELSTAN  
TÉL.: 264-5533 • 264-5379

**MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION DE TOUS GENRES**  
• Contre-plaqué • Épinette • Pin • Bois franc  
Panneaux préfinis 4 x 8  
- Peintures - Toiture - Ciment

**KITS DE MAISONS ET PLANS DE MAISONS DISPONIBLES**

**D. N. RACINE INC.**  
ATHELSTAN, TÉL.: 264-5533 • 264-5379

VISA  
Master Card

**KITS DE MAISONS**

- #201, 26x36, 2 cc \$12,995.
- #202, 26x42, 3 cc \$14,495.
- #203, 26x42, 3 cc \$16,995.
- #203A, 26x42, 3 cc, garage \$21,295.
- #204, 26x42, 3 cc \$18,595.
- #205, 26x42, 3 cc \$16,795.
- #206, 26x60, 2 cc, garage \$23,850.
- #207, 30x60, 3 cc, garage \$23,550.
- #208, 32x58, 5 cc, 2 étages, garage \$40,395.
- #209, 24x30, kit de garage \$ 5,700.
- #210, 26x44, 2 cc \$16,900.
- #211, 30x66, 2 cc, garage \$21,695.
- #212A, 35-4x35, 2 cc, \$22,995.

N.B.: charpente en 2x6, laine 6" et 8", revêtement en vinyle portes et fenêtres, etc.

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, VEUILLEZ TÉLÉPHONER AU **514-264-5533** ou sans frais **1-800-561-0618** D.N. RACINE INC., ATHELSTAN, P.Q. J0S 1A0



*La Commission Scolaire  
de Huntingdon*

**LA COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON**  
requiert les services d'un ou d'un(e) surveillante d'élèves

**Concours SUR-93-01:**  
Ecole Notre-Dame de l'Assomption (primaire) située à St-Stanislas-de-Kostka

**Concours SUR-93-02:**  
Ecole Arthur-Pigeon (secondaire) située à Huntingdon

**Concours SUR-93-03:**  
Ecole Notre-Dame (primaire) située à Huntingdon (Remplacement: 5 mois)

**Concours SUR-93-04:**  
Ecole St-Joseph\*\* (primaire anglophone) située à Huntingdon

**Horaires:** 1 heure 15 minutes par jour

**Statut:** Temps partiel

**Nature du travail:** Le rôle principal et habituel de l'employé-e consiste, conformément à la politique de la commission, à maintenir l'ordre, la discipline et le respect des règlements chez les élèves, dans l'école et sur les terrains adjacents, administrés par la commission. Il (elle) collabore au déroulement d'activités éducatives en plus de voir à la sécurité et au bien-être des élèves.

**Scolarité et expérience:** Être titulaire d'une attestation de l'IVE secondaire, avec option appropriée, ou être titulaire d'un diplôme ou d'une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente et avoir quelques années d'expérience pertinente dans des domaines qui exigent une discipline personnelle, des notions générales de psychologie et des aptitudes sur le plan des relations humaines.

**Exigence particulière:** \*\*Bilinguisme fonctionnel exigé pour le poste à l'école St-Joseph.

**Traitement:** Minimum: 12,39\$ l'heure  
Maximum: 13,59\$ + 8% vacances + 11% avantages sociaux.

**Entrée en fonction:** Immédiate

Les personnes intéressées qui correspondent aux exigences, sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard jeudi le 28 janvier 1993 à 16:30 heures à l'adresse indiquée.

**Service des ressources humaines  
COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON**  
64 rue Châteauguay C.P. 1090  
Huntingdon  
J0S 1H0

Note: Indiquer le numéro du concours sur votre offre de services.

**À VENDRE  
OU À LOUER**

**STE-BARBE,** bungalow en brique avec garage, 4 chambres à coucher, sous-sol fini remise 16x44, piscine hors terre 24 pi, terrain 30 000 pi. car., libre immédiatement. Tél.: 264-9563. (D)

**PROPRIÉTÉ  
À VENDRE**

**BELLE MAISON** de campagne bien entretenue, terrain 53,000 pi. ca., située entre Ste-Agnès et Trout River (6 km des ligne Américaine). Tél.: 264-2138. (F)

**CHAMBRE  
& PENSION**

**CHAMBRE ET pension** pour personnes âgées. Personnel 24 heures. La résidence Ormstown. Tél.: 829-2261. (31)

**SERVICES**

**SERVICE D'ARBRES,** expérience pour abattre, tailler ou émonder, les arbres, complètement équipé, totalement assuré. Estimation gratuite. Tél.: 264-4522. (112)

**MOI**  
*J'ai toute ma tête!*

**Play It Smart**

Canada



*La Commission Scolaire  
de Huntingdon*

**LA COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON**  
requiert les services d'un(e) **Psycho-éducateur ou Psycho-éducatrice**

**Concours: PSY-EDU 93-01**

**STATUT:** Temporaire jusqu'au 30 Juin 1993  
Temps partiel (3 jours/semaines: 21 heures)

**LIEU DE TRAVAIL:** Ecole Notre-Dame de Huntingdon

**NATURE DU TRAVAIL:**  
L'emploi de psycho-éducateur ou psycho-éducatrice comporte plus spécifiquement le dépistage, l'identification et l'évaluation des troubles d'apprentissage scolaire ou des troubles de comportement socioaffectif et la réalisation ou l'assistance aux enseignants dans la réalisation de programme de rééducation ou de réadaptation des élèves en difficulté par un traitement individuel ou collectif.

**QUALIFICATIONS REQUISES:**  
Diplôme universitaire terminal de premier cycle dans un champ de spécialisation approprié, notamment:  
- enseignement à l'enfance inadaptées;  
- psycho-éducation;  
- orthopédagogie

**TRAITEMENT:** min.: 29 540\$ max: 54 388\$

**Entrée en fonction:** Immédiate  
Les personnes intéressées qui correspondent aux exigences, sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard jeudi le 28 janvier 1993 à 16:30 heures à l'adresse indiquée.

**Services des ressources humaines  
COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON**  
64 rue Châteauguay, c.p. 1090  
Huntingdon (Québec)  
J0S 1H0

Note: Indiquer le numéro du concours sur votre offre de services



**VILLE DE HUNTINGDON**  
**AVIS PUBLIC**

**ADOPTION DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES 1993 ET DU PROGRAMME TRIENNAL DES DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS 1993-1994-1995**

**AVIS PUBLIC** est par la présente donné par la soussignée secrétaire-trésorière que le conseil de la ville de Huntingdon a adopté lors d'une séance spéciale tenue lundi le 21 décembre 1992, les prévisions budgétaires de 1993 et le programme triennal des dépenses en immobilisations pour 1993, 1994, 1995, le tout comme suit:

**PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES 1993**

<b>RECETTES:</b>	
Taxes	1,475,985
Paiement tenant lieu de taxes	202,050
Autres recettes de sources locales	72,005
Transferts	95,000
<b>Total</b>	<b>1,845,040</b>

<b>AFFECTATIONS:</b>	
Fonds de roulement	50,000
Surplus	20,000
<b>Total des recettes et affectations</b>	<b>1,915,040</b>

<b>DÉPENSES:</b>	
Administration générale	321,940
Sécurité publique	146,110
Transport	383,205
Hygiène du milieu	597,560
Urbanisme et mise en valeur du territoire	94,590
Loisirs et culture	39,610
Frais de financement	291,200
<b>Total</b>	<b>1,874,215</b>

<b>AFFECTATIONS:</b>	
Fonds des dépenses en immobilisations	40,825
<b>Total des dépenses et affectations</b>	<b>1,915,040</b>

**PROGRAMME TRIENNAL 1993-1994-1995**

	1993	1994	1995	Total
Informatique municipale	3,000	3,000	3,000	9,000
Bombardier		20,000		20,000
Garage municipal		200,000		200,000
Camion pompier			250,000	250,000
Déchiqueteur	5,000	5,000	5,000	15,000
Mod. camion pompier	5,000			5,000
Réservoir usine filt.	3,000			3,000
Ameublements	6,000			6,000
Pompe port.	7,650			7,650
3 appareils resp.	7,175	7,175		14,350
Porte garage pompier	4,000	4,000	4,000	12,000
<b>Total</b>	<b>40,825</b>	<b>239,175</b>	<b>262,000</b>	<b>542,000</b>

**ÉVOLUTION DES TAUX DE TAXES**

TAXES	1992	1993
Foncière gén.	1.45\$/100\$ évaluation	1.46\$/100\$ évaluation
Eau, base	85.00\$/année	90.00\$/année
commerciale	0.75\$/1,000 gallons	0.77\$/1,000 gallons
industrielle	0.70\$/1,000 gallons	0.72\$/1,000 gallons
Ordures	85.00\$/année	90.00\$/année
Affaires	sans objet	0.95% de valeur locative.

Donné à Huntingdon ce 20 janvier 1993  
**Hélène Boudreau, o.m.a.**  
Secrétaire-trésorière



*La Caisse Populaire  
de St-Antoine Abbé*

**AVIS DE CONVOCATION  
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**  
Aux membres de la Caisse Populaire de St-Antoine-Abbé.

Vous êtes convoqués à l'assemblée annuelle de votre Caisse Populaire qui aura lieu:

**LE 24 FÉVRIER 1992, à 20:00 heures**  
À la salle de réception  
"Aux Joyeux Lurons"  
4275, Route 201, St-Antoine-Abbé

Afin de prendre connaissance du rapport annuel approuvé par le conseil d'administration contenant les états financiers, le rapport des activités de la Commission de crédit et du conseil de surveillance et les autres renseignements requis par la loi.

En plus des autres questions pouvant être soumises lors de l'assemblée, les membres débattront les procès-verbaux des deux dernières assemblées annuelles et de la dernière assemblée extraordinaire, ainsi que la répartition des trop-perçus annuels incluant l'intérêt payable sur les parts permanentes.

De plus, un projet de modification de l'article 5.2 du règlement de régie interne sera soumis afin de créer un catégorie de membres auxiliaires qui n'auraient pas à souscrire et payer des parts de qualification et qui serait constituée uniquement des mineurs participant à une Caisse Scolaire.

Les membres procéderont aussi à l'élection des dirigeants et disposeront d'une période de temps réservée à des questions.

Tout membres éligible qui désire poser sa candidature à un poste électif doit obligatoirement remplir un bulletin de mise en candidature disponible à la Caisse Populaire. Tout bulletin de mise en candidature doit être remis avant le 10 février 1993 à 15 heures au siège social de la Caisse.

Cet avis est donné par ordre du Conseil d'administration, à St-Antoine-Abbé, ce 21e jour de décembre 1992.

**Francine Boyd**  
Secrétaire

**La Source régionale**

**Aucune dans la région**

texte de Cyril Alary  
Huntingdon — Aucune municipalité de la région desservie par le journal LA SOURCE ne sera touchée par la vaste enquête sociale menée sous les égides de Santé-Québec.

Rappelons que le ministère de la Santé et des services sociaux du Québec avait annoncé, à la fin de 1992, la tenue prochaine de cette enquête, soit la deuxième à être faite par Santé-Québec sur le territoire du Québec. La première s'est déroulée en 1987,

**Beauharnois-Salaberry**

**Un tarif établi**

texte de Cyril Alary  
de LA SOURCE  
Beauharnois — Un tarif pour un service a été établi par le Conseil des maires de la Municipalité régionale de comté de Beauharnois-Salaberry.

D'abord, à la suite d'une proposition d'Yves Daoust, maire de Saint-Louis-de-Gonzague, le Conseil des maires a établi le tarif des services pour l'entretien des repères géodésiques, la tenue à jour des bases cartographiques et l'installation et le remplacement des repères géodésiques.

La tarification à ce chapitre se lit comme suit:  
le coût du personnel affecté aux tâches décrites;

**La Source municipale**

**Godmanchester**

**Journée de récupération**

Texte de Cyril Alary  
de LA SOURCE  
Godmanchester -- Le samedi 23 janvier, marquera le retour de la récupération des déchets

**Ormsdown**

**Au sujet des lumières**

texte de Cyril Alary  
Ormsdown — Une résolution a été adoptée afin de demander l'intervention du député de la circonscription électorale de Beauharnois-Huntingdon, André Chenail, relativement au dossier des lumières du pont du Centenaire.

En effet, le conseil municipal du Village d'Ormsdown, à la suite de la proposition faite par le conseiller Maurice Filion, souhaite que le député André Chenail intervienne auprès de Louis Gravel, ingénieur au bureau du district d'Ormsdown du ministère des Transports. Le conseil souhaite seulement que les travaux pour l'éclairage du pont du Centenaire de la rue Bridge soient complétés tels que promis et convenu.

Pour mettre plus de poids à la résolution, le conseil municipal a joint une copie de l'entente préparée et soumise par le ministère des Transports et signée par la municipalité.

**Godmanchester**

**Le conseil appuie une demande**

texte de Cyril Alary  
Godmanchester — Une demande adressée par Bonnie Bryson à la Commission de protection du territoire agricole du Québec a reçu l'appui du conseil municipal du Canton de Godmanchester.

La demande faite par Bonnie Bryson a pour but d'obtenir l'autorisation d'acquérir de Brenda Bryson et al. une partie des lots numéros 340 et 341 au cadastre officiel du Canton de Godmanchester.

C'est ainsi qu'elle pourra rendre son emplacement conforme aux règlements municipaux pour l'installation d'une fosse septique et d'un champ d'épuration.

La décision d'appuyer cette demande par le conseil municipal du Canton de Godmanchester a été proposée par le conseiller Royce Ruddock. Il fut considéré que le morcellement demandé n'aura aucun impact significatif sur le milieu agricole environnant et son homogénéité. Le morcellement et l'utilisation permettront de se confronter aux règlements municipaux de zonage et de construction.

La parcelle de terrain concernée par cette demande est de quelque 50 pieds de largeur par quelque 307,29 pieds de profondeur.

**La Source économique**

**Saint-Anicet**



Jeannette Daoust

**La Source régionale**

**Un homme saute du 6<sup>e</sup>**

texte de Cyril Alary  
de LA SOURCE  
Valleyfield — Un homme a sauté du 6<sup>e</sup> étage du Centre hospitalier de Valleyfield, samedi 16 janvier, vers les 11 heures. Cette chute a été mortelle.

L'incident s'est produit au 6<sup>e</sup> étage du Bloc B du Centre hospitalier, soit l'ancien établissement. A cet endroit, se retrouvent les bureaux de l'administration générale.

Cet homme, dont l'identité n'a pas été dévoilée, était un bénéficiaire de l'aile psychiatrique. Il serait âgé dans la trentaine. Il était au Centre hospitalier depuis environ deux semaines.

D'abord, la direction du Centre hospitalier de Valleyfield avait l'intention de donner une conférence de presse, le lundi 18 janvier, afin de traiter de ce sujet. Mais le tout a été annulé le lundi 18 au matin, tout en précisant que la direction n'avait pas d'autre développement sur cet incident.

**Nouveau bureau de direction**

texte de Cyril Alary  
de LA SOURCE  
Saint-Anicet — La formation du nouveau bureau de direction de la Chambre de Commerce de la région de Saint-Anicet s'est faite récemment. Le tout a été fait dans le but d'assurer la bonne marche de cet organisme au cours de la prochaine année d'activités.

Le nouveau bureau de direction se compose des personnes suivantes:  
Jeannette Daoust, présidente;  
Roger Daoust, vice-président;  
Claude Bergevin, trésorier;  
Line Hurléau, secrétaire;  
André Castagner, responsable du comité des ressources;

Mimi Marlier, responsable du comité du développement;  
Diane Ford, responsable du comité de levée de fonds.

A ces personnes, s'ajoutent d'autres directrices et

**La Source scolaire**

**Huntingdon**

**Georges Daigle sur le comité**

texte de Cyril Alary  
de LA SOURCE  
Huntingdon — Le Conseil des commissaires de la Commission scolaire de Huntingdon, à une récente réunion, a décidé de nommer un remplaçant à un commissaire sur le Comité consultatif de transport.

À la suite de la proposition de la commissaire Lynda Babin, le Conseil des commissaires a désigné le commissaire de Saint-Antoine-Abbé, Georges Daigle, sur le Comité consultatif de transport. Le commissaire Georges Daigle remplacera ainsi la commissaire Lise Benoit Bossé à ce poste.

directeurs, toujours dans le but de continuer le travail déjà commencé.  
De plus, notons qu'une prochaine activité de la Chambre de Commerce de la région de Saint-Anicet est la

soirée casino à Cazaville, le samedi 23 janvier prochain. En terminant, il serait bon de préciser que le prochain congrès annuel des Chambres de commerce aura lieu les 2 et 3 octobre à Saint-Hyacinthe.

**Fantaprix inc.**

**Le spécialiste**

Chasse • Pêche • Archerie  
Surplus d'armée  
Service d'armurier



Marchand autorisé

253 Jacques-Cartier, Valleyfield  
373-9332

**DR. YVAN PERREAU DENTISTE**

OUVERT 5 JOURS  
et 2 SOIRS (MARDI & JEUDI)  
SAMEDI: SUR RENDEZ-VOUS

264-5251 79 WELLINGTON, HUNTINGDON  
POUR URGENCE - 264-3378

**AUBERGE ANIMALE M & J COURS D'ENTRAÎNEMENT POUR CHIEN**

Session d'hiver avec Dan Desfougères  
POUR RENSEIGNEMENTS:  
829-2287  
3062 ROUTE 138, ORMSTOWN

**ENCAN D'ANTIQUITÉS À LA GROSSE GRANGE**

du 390 Principale à St-Thomas-d'Aquin  
sortie 130-N de l'autoroute 20 (à la fin du village, surveillez bien le numéro civique 390, méfiez-vous des imitations).

Tous les MERCREDIS SOIRS 16h00 et 1er DIMANCHE de chaque mois 11h00 (entreprise établie depuis plus de 25 ans).

Sont vendues chaque semaine de belles pièces de collection. Invitation à ceux désirant faire vendre leur marchandise ou leur collection complète ou en partie.

INF:  
SYLVAIN GÉLINEAU,  
ENCANTEUR-LIQUIDEUR  
Disponible pour tous genres d'encans  
(514) 796-2886 (frais d'appels acceptés)

**GUIDE PROFESSIONNEL**

**PILON, MÉNARD & PILON NOTAIRES**  
CLAUDE PILON  
CLAUDE MÉNARD  
DOLORES PILON  
62 rue Châteauguay  
Huntingdon  
Tél.: 264-5336  
Cessionnaire du greffe de Roger Fortier  
AUSSE  
BUREAU DE HOWICK (Hotel de Ville)  
Tous les jeudis p.m.  
Lea autres jours sur rendez-vous

Pierre Meilleur  
Arpenteur  
Géomètre  
Tél.: 264-3090  
31 rue York Huntingdon

**RENÉ DULUDE**  
INGÉNIEUR FORESTIER  
2344 CH. COVEY HILL,  
FRANKLIN CENTRE  
TÉL.: 827-2373

**À LOUER**  
TÉL.: 264-5364

**823 ST-CLÉMENT VILLE MERCIER 691-9219**

**COURS de NATATION**  
INSCRIVEZ-VOUS DES MAINTENANT POUR LA NOUVELLE SESSION  
JANVIER à FÉVRIER 1993

LES ÉTOILES AQUATIQUES DE MERCIER VOUS INVITENT À VOUS JOINDRE À LEUR CLUB DE NAGE SYNCHRONISÉE  
CONDITIONNEMENT PHYSIQUE AQUATIQUE  
AÉROBIE AQUATIQUE - PRÉ NATAUX AQUATIQUE  
BACKI TRAIL AQUATIQUE - POST NATAUX AQUATIQUE  
- AINSI QUE COURSE AQUA BÉBÉ

**COURS DE MÉDAILLES ET CROIX DE BRONZE MONTEURS**



**RÉPARATION DE MOTOS NEIGE (toutes les marques)**

Location d'outils L'équipement pour l'événement  
LOUEZ TOUJOURS

**F.G. LEPAGE MOTO INC.**

• VENTE • PIÈCES & SERVICE  
2862 RTE 201, ORMSTOWN • 829-3044

**VALSPEC INC. PRÉSENTE**

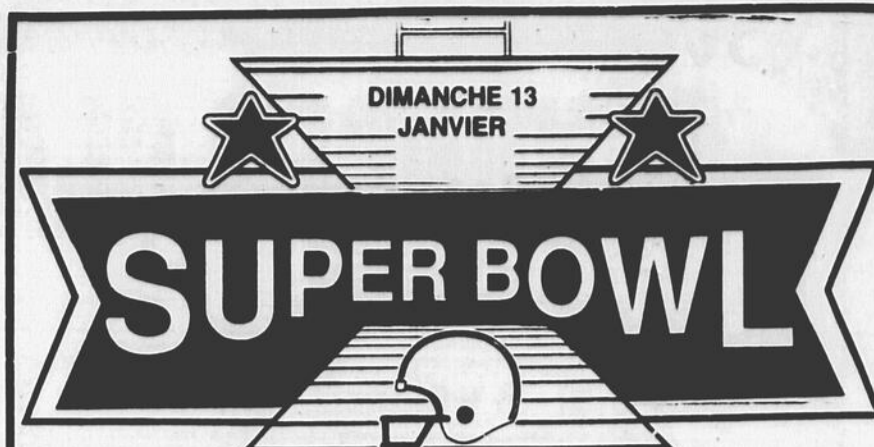


**SAMEDI, 6 FÉVRIER: 20h30**

**Les Traverses du Coeur**  
MISSISSIPPI  
VENDREDI, 29 JANVIER 20h00  
SAMEDI, 30 JANVIER 20h30

**MICHEL COURTEMARCHE**  
JEUDI, 4 FÉVRIER  
VEN. 5 FÉVRIER  
20h30  
**ROBIN & STELLA**  
DIMANCHE 7 FÉVRIER 14h00

Commandes téléphoniques acceptées avec VISA ou M.C.  
Salle Albert Dumouchelet  
169 Champlain, Valleyfield  
**373-5794**



EN DIRECT À LA CAGE AUX SPORTS

**Super Ambiance**



Dimanche le 31 Janvier et les Jeudis



**PROMOTION**

**DIMANCHE EN FAMILLE**

LES DIMANCHES  
MENU POUR ENFANT

**Gratuit**  
ACCOMPAGNÉ D'UN ADULTE  
• un enfant par adulte  
• enfant moins de 12 ans  
Restaurants participants seulement

**ANIMATION**

**Denis Deguire**

ET SON GROUPE



EN SPECTACLE  
Jeudi-Vendredi-Samedi  
Les 21-22-23 Janvier

ANIMATION - AMBIANCE - SURPRISE - VIDÉOS

**LA CAGE AUX SPORTS**

RESTAURANT

3 av. du Centenaire  
Valleyfield 377-CAGE